El desarrollo de la competencia lectora: un ejercicio práctico de acercar un texto literario para el nivel A2/B1

Indrani Mukherjee
Centro de Estudios Españoles, Portugueses, Italianos y Latinoamericanos
Jawaharlal Nehru University, Nueva Delhi

FICHA DE LA ACTIVIDAD

1. Objetivos:

   – Practicar la competencia lectora de textos literarios.
   – Sensibilizar a los alumnos sobre el funcionamiento de un texto literario.
   – Aumentar el conocimiento y manejo de textos literarios.
   – Reflexionar sobre las diferencias de interpretación causadas por el factor cultural.
   – Expresión oral: contar una experiencia.

2. Nivel específico recomendado: A2 / B1 (MCER).

3. Tiempo: 90 minutos.

4. Materiales: fotocopias de un texto literario con preguntas de comprensión.

5. Dinámica: parejas / grupos.

1. DESARROLLO DE LA ACTIVIDAD

A. La actividad inicia con la lectura del título *Lo que sucedió a una mujer que se llamaba Doña Truhana*, y de lo que entiendan de ello. ¿Será un cuento, un ensayo, una conversación o un informe periodístico? Vamos a leer el texto para ver qué tipo de texto es.

B. Los alumnos responden a la pregunta del profesor después de relacionar el vocabulario con las imágenes. Aquí hay un dibujo de doña Truhana y otros objetos. ¿Puedes identificar las palabras destacadas en estas ilustraciones?

Palabras destacadas: olla de miel, comprar huevos, nacer gallinas, dinero, ovejas, ganancia, rico, buena suerte, alegría, romper, llorar, fantasía.















- Entrégaselo

– ¿Puedes decir ahora, si el texto que vamos a leer es un cuento, un ensayo, una conversación o un informe periodístico? ¿Crees que conoces ya la historia?

– ¿Puedes decir ahora, si el texto que vamos a leer es un cuento, un ensayo, una conversación o un informe periodístico? ¿Crees que conoces ya la historia?

C. Ahora vamos a leer una vez para una orientación general del texto seleccionado de *El Conde Lucanor*. Mientras leemos vamos subrayando los verbos.

Lectura 1

Lo que sucedió a una mujer que se llamaba doña Truhana

Señor conde –dijo Patronio–, había una mujer que se llamaba doña Truhana, que era más pobre que rica, la cual, yendo un día al mercado, llevaba una olla de miel en la cabeza. Mientras iba por el camino, empezó a pensar que vendería la miel y que, con lo que le diesen, compraría una partida de huevos, de los cuales nacerían gallinas, y que luego, con el dinero que le diesen por las gallinas, compraría ovejas, y así fue comprando y vendiendo, siempre con ganancias, hasta que se vio más rica que ninguna de sus vecinas.

»Luego pensó que, siendo tan rica, podría casar bien a sus hijos e hijas, y que iría acompañada por la calle de yernos y nueras y, pensó también que todos comentarían su buena suerte pues había llegado a tener tantos bienes aunque había nacido muy pobre.

»Así, pensando en esto, comenzó a reír con mucha alegría por su buena suerte y, riendo, riendo, se dio una palmada en la frente, la olla cayó al suelo y se rompió en mil pedazos. Doña Truhana, cuando vio la olla rota y la miel esparcida por el suelo, empezó a llorar y a lamentarse muy amargamente porque había perdido todas las riquezas que esperaba obtener de la olla si no se hubiera roto. Así, porque puso toda su confianza en fantasías, no pudo hacer nada de lo que esperaba y deseaba tanto.

(Don Juan Manuel. *El Conde Lucanor*. Madrid: Editorial Castalia, 1970)

D. Respuesta personal

¿Comprendes algo del texto? ¡A ver si te gusta recordar unas cosas!

- ¿Conocías ya esta historia? ¿Cómo la conoces? ¿La habías leído o te la había contado alguien?
- ¿Cuántos años tenías tú entonces?
- ¿Cuál es la moraleja de la historia? ¿Importa que un cuento tenga una moraleja?

E. Lectura 2

Vuelve a leer el texto y contesta por escrito las preguntas siguientes:

- ¿Quién habla y quién escucha en este texto?
- ¿De quién habla? ¿Cómo la describe?
- ¿Qué es lo que pensaba doña Truhana? ¿O es que soñaba?
- ¿Te parece tonta doña Truhana?
- ¿Qué «riquezas» había perdido Doña Truhana?
- ¿Merece ella todo esto?

H. Análisis lingüístico

1. Fíjate en el uso del imperfecto al comienzo del texto. Ahora rellena los huecos con los verbos entre paréntesis en pretérito imperfecto.

- Érase una vez había una señora que (llamarse) _____ doña Truhana.
- Todos los días (ir pensando)_____ en unas fantasías imposibles.
- Así pensando (soñar) _____ que vendería el miel y compraría huevos.

2. Convierte el *gerundio* en la estructura *de + infinitivo*:

Comprando y vendiendo, siempre con ganancias, ella podía volverse rica.

. . . . . .

Siendo tan rica, podía casar bien a sus hijos e hijas.

. . . . . .

Andando acompañada ella por los esposos de sus hijos, se sentía gran orgullo por su buena suerte

. . . . . .

I. Contextos históricos

a) ¿Sabes quién era don Juan Manuel? Era miembro de la familia real española y vivió entre los siglos XIV y XV. Leamos una breve descripción del autor. Subraya los adjetivos:

> A don Juan Manuel se le conoce en la Historia como el típico señor feudal enfrentado a sus reyes. Cortesano, político, hombre de acción fundamentalmente, pasó su vida defendiendo sus posesiones y luchando por ellas (Murcia, Elche, Cartagena), peleando contra reyes moros y reyes cristianos, a la vez que buscaba pactos con unos y con otros para acrecentar su influencia, poder y riqueza.
>
> («Prosa didáctico novelesca don Juan Manuel, *El conde Lucanor* o *Libro de los enxiemplos del conde Lucanor e de Patronio*.» www.cnuto.it)

b) Un rey puede buscar maneras de acrecentar su influencia, poder y riqueza. ¿Y doña Truhana no puede? ¿Qué te parece?

c) Ahora lee el siguiente texto y debate tu reacción en torno a la historia de doña Truhana.

La pobreza durante la edad media era un problema moral. Si el objetivo era aliviar la pobreza, lo que había que hacer es eliminar este problema mediante la caridad, que es moralmente positiva.
No generaba una gran presión social: las relaciones feudales garantizaban el sustento de los vasallos y siervos, los vínculos a la tierra o a los gremios generan ingresos de subsistencia, por ello.
No se concebía como consecuencia de un problema de desempleo, sino como fruto de desgracias personales (vejez, orfandad, enfermedad) antes que de causas económicas, que el individuo no controla y provocan desempleo involuntario.
El planteamiento doctrinal desde el punto de vista económico fue que la caridad es perjudicial porque cualquier tipo de medida de caridad impide que los individuos asuman sus responsabilidades y provoca la ociosidad, con lo que, finalmente, lo que ocurre es que se acentúa e incrementa la pobreza.

(«Pensamiento económico medieval**».** Wikipedia)

(**Palabras clave**: la pobreza y la caridad, la ociosidad y el desempleo, la ética y la economía, las desgracias y las responsabilidades)

Pautas:

- ¿Era posible para doña Truhana tener alguna manera legítima de mejorar su situación?
- ¡Su sueño pobre se convierte en un elemento de ridículo y risa!
- ¿Cómo entenderías este cuento en tu país?
- ¿Han cambiado las condiciones de una mujer pobre hoy?
- ¿Cómo evalúan la pobreza hoy?
- ¿Y la caridad, sirve para aliviar la culpabilidad de los ricos?
- ¿La caridad garantiza un lugar en el cielo?
- ¿Los ricos no son responsables de la pobreza en el mundo?

J. La interculturalidad

a) Lee este texto y haz una evaluación (escrita) de lo que opina Patronio. Compara tu versión con las otras.

… Al oírlo Patronio, contestó al conde: «Señor Conde Lucanor, siempre oí decir que el prudente se atiene a las realidades y desdeña las fantasías, pues muchas veces a quienes viven de ellas les suele ocurrir lo que a doña Truhana».

Pautas:

- La fantasía es tan importante como la realidad.
- La fantasía es más importante.
- La fantasía es solo el privilegio del rico.
- La fantasía es solo una locura.
- La fantasía es la otra cara de la realidad.

¿Recuerdas otro ejemplo de un texto literario en que la fantasía domina toda la narrativa de manera que se burla de la realidad? ¿Conoces a autores como Calderón, Cervantes, Rulfo y Márquez? ¿Conoces algún escritor o texto de la India que hable sobre la fantasía?

BIBLIOGRAFÍA

Austin, John, L. (1972). *How to do Things with Words.* Harvard UP.

Derrida, J. (1978). «Structure, Sign and Play in the Discourse of the Human Sciences». En *Writing and Difference*. Chicago: University of Chicago Press, pp. 278-294.

López Valero, A. y Encabo Fernández, E. (2002). «Introducción a la Didáctica de la Lengua y la Literatura. Un enfoque sociocrítico». *Didáctica (Lengua y Literatura)* n.º 15, pp. 288-289. Barcelona: Octaedro.

Manuel, Don Juan (1970). *El conde Lucanor*. Ed. Enrique Moreno Báez. Madrid: Castalia.

Webs

Instituto Cervantes. MCER en español Versión en línea del MCER en español. http://cvc.cervantes.es/obref/marco/